

« zurück blättern vor »

BLEJER subst. m., ab 1585; auch *blajer*. 1) ‘Gußform für Golderzeugnisse’ – ‘forma, wzór do odlewania wyrobów ze złota’: [einzQu.] (1585) 1961 InwMieszcz nr 262, SPXVI 13 *suzuflad z blajerami matych*. ◦ [LBel.] (1627) 1961 InwMieszcz nr 383, SPXVI *blajerów rozmaitych ołownych pudełko*. – nur SPXVI. 2) ‘Muster, Modell’ – ‘wzór, wzorzec, model’: (1771) 1774 Czart.Panna 29, DOR *Maski tragiczne, komiczne, satyryczne nie na jeden blejer formowane były*. ◦ 1769–1777 Zab. 11 410, L *Książki elementarne na ieden blaiier pisane*. ◦ 1786 Kossak., WĘGKOM ◦ 1775–1806 Teat. 19 7, L *Już i u nas na ten blaiier zaczynaią robić*. ◦ (1801) 1812 Czart. Myśli 62, DOR *Każdy z tych domów (...) służył komuś w tych okręgach za blejer*. ◦ [LBel.] 1809 PWar 2 170, NOWO *głowy otaczaiące tę przyszlą nadzieię familii Morzygodzinów, były bez wątpienia na ten sam bleier trefunkowy i nieporządnie ułożone*. – L, SWIL, SW (m.u.), DOR (daw.). ◦ **Var:** *blajer* subst. m., (1585) 1961 InwMieszcz nr 262, SPXVI ◦ [LBel.] 1775–1806 Teat. 19 7, L – SPXVI, L, SWIL, SW (m.u.); *blejer* subst. m., (1771) 1774 Czart.Panna 29, DOR ◦ [LBel.] 1809 PWar 2 170, NOWO – L, SWIL, SW (m.u.), DOR (daw.). ◦ **Etym:** nhd. *Bleier* subst. m., ‘Gießler’, CAM, nur für Inh. 1. ◦ **Konk:** *forma* subst. f., bel. seit 1556, SPXVI, zuerst geb. MAÇZ; *model* subst. m., bel. seit 1561, SPXVI, zuerst geb. CN, nur für Inh. 2; *modła* subst. f., bel. seit 1566, SPXVI, zuerst geb. L, nur für Inh. 2; *prawidło* subst. n., bel. seit 1471, STP, zuerst geb. L, nur für Inh. 2; *wzór* subst. m., bel. seit 1607, L, zuerst geb. CN, nur für Inh. 2. ❖ Die Belege des 16.–17. Jhs. beziehen sich auf Gußformen der Goldschmiede. Die polnische Form kann die Übernahme des ersten Elements einer deutschen Bezeichnung wie z. B. *Bleiers Form*, **Bleierform* sein oder eine bereits im Deutschen vollzogene, allerdings unbelegte Übertragung der Bezeichnung des ‘Gießlers’ auf die ‘Gußform’. Die Bedeutungsübertragung zum Inhalt 2 geschah nach dem Vorbild der bereits im 16. Jh. belegten Bezeichnungen für ‘Form, Modell’ und ‘Gußform’ wie *forma*, vgl. auch *prawidło* ‘Richtschnur, Bleiwaage, Vorbild’ (seit STP). Hier wurde also nach dem gleichen Prinzip, aber in umgekehrter Richtung ‘Gußform’ für ‘Form’ verwendet. LINDES Belege (nur für Inhalt 2) hinterlassen bereits den Eindruck von mehr oder weniger erstarrten Ausdrücken (Verb + *na blaiier*), SWIL und SW schreiben von LINDE ab. Spätestens zwischen 1830 und 1860 ist also *blejer* ausgestorben. LINDE verweist dabei auf *na (jedno) kopyto* ‘nach dem (gleichen) Modell’, zu *kopyto* ‘Gußform der Eisenschmiede’. Vgl. auch späteres *na modłę* ‘nach dem Modell’, zu *modła* ‘Bleiwaage, Richtschnur’.

« zurück blättern vor »